

15 (Continuing v. 4.) When Aaron and his sons have finished covering the sacred objects and all the furnishings of the sacred objects at the breaking of the bread:

lift them, so that they do not come in contact with the sacred objects and die. These things in the Tent of Meeting shall be the portage of the Kohathites.

පළිඹ ලේදැය:

වෙරට ප්‍රජාව (මිඳි ප්‍රජාව) වෙරට දූ-ප්‍රජාව (දූ-නිකිල) වෙරට නිකිල | දිනපිට ප්‍රජාව (මිඳි ප්‍රජාව) වෙරට ප්‍රජාව

the amount of—responsibility for the whole  
Tabernacle and for everything consecrated that is  
in it or in its vessels.

[illegible]

Do not let the group of Kohathite clans be cut off from the Levites.

[illegible]

Do this with them, that they may live and not die when they approach the most sacred objects: let Aaron and his sons go in and assign each of them to his duties and to his portorage.

But let not [the Kohathites] go inside and witness the dismantling of the sanctuary, (witness the dismantling of the sanctuary Others "look at the sacred objects even for a moment.") lest they die.

- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר סִינַי בְּאַהֲל מוֹעֵד בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בִשְׁנָה הַשְּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לֵאמֹר:
- שָׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בַּמִּסְפָּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגִלְגָּלָתָם:
- מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וְנִמְלָאָה כָּל־יָצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצַבָּאתָם אֹתָהּ וְאֵהָרֶן:
- וְאַתְכֶם יְהִיוּ אִישׁ אִישׁ לְמִטָּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית־אֲבֹתָיו הֹוא:
- וְאַלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אִתְּכֶם לְרֹאשׁוֹן אֲלִיצֹר בֶּרֶשְׁדִּיאֹר:
- לְשֹׁמֶלֶן שְׁלֹמִיאל בֶּרֶצְוִירִשְׁדָּי:
- לִיהוֹדָה נַחֲשֹׁן בֶּרַעֲמִינָדָב:
- לִישַׁשְׁכָר נֶתַנְאֵל בֶּרַצְוִיעֹר:
- לְזִבּוּלֹן אֱלִיאֵב בֶּרֶחֱלֹן:
- לְבִנְיָמִן יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֱלִישַׁמַּע בֶּרַעֲמִי־הוֹד לְמִנְשֵׁה גַמְלִיאֵל בֶּרֶפְדִּהצֹר:
- לְבִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּרַצְוִיעֲנִי:
- לְדָן אֲחִיעֶזֶר בֶּרַעֲמִישַׁדָּי:
- לְאֶשֶׁר פַּגְעִיאל בֶּרַעֲכָרָן:
- לְגָד אֱלִיסָפֹה בֶרֶדְעוּאֵל:
- לְנַפְתָּלִי אֲחִירָע בֶּרַעֲנִין:
- אֵלֶּה (קִרְיָאִין) [קִרְוָאִין] הָעֹלָה נְשִׂאֵי מִטּוֹת אֲבוֹתָם רֹאשֵׁי אֲלָפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם:
- וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְשֵׁמֹתָם:
- 1 On the first day of the second month, in the second year following the exodus from the land of Egypt, spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the Tent of Meeting, saying:
- 2 Take a census of the whole Israelite company [of fighters] (company [of fighters] NJPS “community,” trad. “congregation.” See the Dictionary under ‘edah.) by the clans of its ancestral houses, (its ancestral houses I.e., its tribes.) listing the names, every male, head by head.
- 3 You and Aaron shall record them by their groups, from the age of twenty years up, all those in Israel who are able to bear arms.
- 4 Associated with you shall be a participant from each tribe, each one the head of his ancestral house.
- 5 These are the names of the participants who shall assist you: From Reuben, Elizur son of Shedeur.
- 6 From Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai.
- 7 From Judah, Nahshon son of Amminadab.
- 8 From Issachar, Nethanel son of Zuar.
- 9 From Zebulun, Eliab son of Helon.
- 10 From the sons of Joseph: from Ephraim, Elishama son of Ammihud; from Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur.
- 11 From Benjamin, Abidan son of Gideoni.
- 12 From Dan, Ahiezer son of Ammishaddai.
- 13 From Asher, Pagiel son of Ochran.
- 14 From Gad, Eliasaph son of Deuel.
- 15 From Naphtali, Ahira son of Enan.
- 16 Those are the elected of the assembly, the chieftains of their ancestral tribes: they are the heads of the contingents of Israel.
- 17 So Moses and Aaron took those participants, who were designated by name,

- מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנִמְלָאָה וְעַד בְּרַחֲמֻשִׁים שָׁנָה כָּל־בָּא לַעֲבֹא לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה בְּאַהֲל מוֹעֵד:
- זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי־קֹהַת בְּאַהֲל מוֹעֵד קֹדֶשׁ וְקֹדֶשִׁים:
- וּבֹא אֶהָרֶן וּבְנָיו בְּנִסְעַת הַמַּחֲנֶה וְהוֹרִדוּ אֶת פָּרֹכֶת הַמִּסָּכָה וְכִסְוֶיהָ אֶת אֹרֶן הָעֵדֻת:
- וְנָתְנוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תָּחַשׁ וּפָרָשׁוֹ בְּגֹד־כִּלְיִל תְּכֵלֶת מְלַמְעָלָה וְשִׁמּוֹ בָדִי:
- וְעַל ׀ שְׁלֹחַן הַפָּנִים יִפְרֹשׁוּ בְּגֹד תְּכֵלֶת וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת־הַקְּעֻרֹת וְאֶת־הַכַּפֹּת וְאֶת־הַמְּנַקְלִית וְאֶת קִשְׁוֵי הַנְּסָךְ וְלָחֶם הַתְּמִיד עָלָיו יִהְיֶה:
- וּפָרָשׁוֹ עָלֵיהֶם בְּגֹד תּוֹלַעַת שָׁנִי וְכִסּוֹ אוֹתוֹ בַּמִּכְסָּה עוֹר תָּחַשׁ וְשִׁמּוֹ אֶת־בָּדָיו:
- וְלָקְחוּ ׀ בְּגֹד תְּכֵלֶת וְכִסּוֹ אֶת־מִנְרַת הַמֶּאֱוָר וְאֶת־נִרְתָּיהָ וְאֶת־מִלְקָחֶיהָ וְאֶת־מַחְתֹּתֶיהָ וְאֶת כָּל־כֵּלֵי שְׁמֶנָה אֲשֶׁר יִשְׁתַּרְתְּרֶלָה בָּהֶם:
- וְנָתְנוּ אוֹתָהּ וְאֶת־כָּל־כִּלְיָהּ אֶל־מִכְסָּה עוֹר תָּחַשׁ וְנָתְנוּ עָלֶיהָ מוֹט:
- וְעַל ׀ מִזְבֵּחַ הַזֹּהֵב יִפְרֹשׁוּ בְּגֹד תְּכֵלֶת וְכִסּוֹ אוֹתוֹ בַּמִּכְסָּה עוֹר תָּחַשׁ וְשִׁמּוֹ אֶת־בָּדָיו:
- וְלָקְחוּ אֶת־כָּל־כֵּלֵי הַשֵּׁרֶת אֲשֶׁר יִשְׁתַּרְתְּרִיבֶם בַּקֹּדֶשׁ וְנָתְנוּ אֶל־בְּגֹד תְּכֵלֶת וְכִסּוֹ אוֹתָם בַּמִּכְסָּה עוֹר תָּחַשׁ וְנָתְנוּ עָלֶיהָ מוֹט:
- וְדִשְׁנוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וּפָרָשׁוֹ עָלָיו בְּגֹד אֲרָגְמָן:
- וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת־כִּלְכִּילָיו אֲשֶׁר יִשְׁרָתוּ עָלָיו בָּהֶם אֶת־הַמַּחְתֹּת אֶת־הַמְּנַקְלֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְּוֹרָקֹת כָּל כֵּלֵי הַמִּזְבֵּחַ וּפָרָשׁוֹ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תָּחַשׁ וְשִׁמּוֹ בָדִי:
- from the age of thirty years up to the age of fifty, all who are subject to service, to perform tasks for the Tent of Meeting.
- This is the responsibility of the Kohathites in the Tent of Meeting: the most sacred objects.
- At the breaking of camp, Aaron and his sons shall go in and take down the screening curtain and cover the Ark of the Pact with it.
- They shall lay a covering of dolphin (dolphin Or “dugong”; meaning of Hebrew taash uncertain.) skin over it and spread a cloth of pure blue on top; and they shall put its poles in place.
- Over the table of display they shall spread a blue cloth; they shall place upon it the bowls, the ladles, the jars, and the libation jugs; and the regular bread shall rest upon it.
- They shall spread over these a crimson cloth which they shall cover with a covering of dolphin skin; and they shall put the poles in place.
- Then they shall take a blue cloth and cover the lampstand for lighting, with its lamps, its tongs, and its fire pans, as well as all the oil vessels that are used in its service.
- They shall put it and all its furnishings into a covering of dolphin skin, which they shall then place on a carrying frame.
- Next they shall spread a blue cloth over the altar of gold and cover it with a covering of dolphin skin; and they shall put its poles in place.
- They shall take all the service vessels with which the service in the sanctuary is performed, put them into a blue cloth and cover them with a covering of dolphin skin, which they shall then place on a carrying frame.
- They shall remove the ashes from the [copper] altar and spread a purple cloth over it.
- Upon it they shall place all the vessels that are used in its service: the fire pans, the flesh hooks, the scrapers, and the basins—all the vessels of the altar—and over it they shall spread a covering of dolphin skin; and they shall put its poles in place.

|    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 39 | וְכָל־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר                     | 39 | All the Levites who were recorded, whom at YHWH's command Moses and Aaron recorded by their clans, all the males from the age of one month up, came to 22,000.                                       |
| 40 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 40 | YHWH said to Moses: Record every first-born male of the Israelite people from the age of one month up, and make a list of their names;   |
| 41 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 41 | and take the Levites for Me, YHWH, in place of every male first-born among the Israelite people, and the cattle of the Levites in place of every male first-born among the cattle of the Israelites. |
| 42 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 42 | So Moses recorded all the male first-born among the Israelites, as YHWH had commanded him.   |
| 43 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 43 | All the first-born males as listed by name, recorded from the age of one month up, came to 22,273.   |
| 44 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 44 | YHWH spoke to Moses, saying:   |
| 45 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 45 | Take the Levites in place of all the male first-born among the Israelite people, and the cattle of the Levites in place of their cattle; and the Levites shall be Mine, YHWH's.                      |
| 46 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 46 | And as the redemption price of the 273 Israelite male first-born over and above the number of the Levites,—  |
| 47 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 47 | take five shekels per head—take this by the sanctuary weight, twenty gerahs to the shekel—and give the money to Aaron and his sons as the redemption price for those who are in excess.              |
| 48 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 48 | and give the money to Aaron and his sons as the redemption price for those who are in excess.  |
| 49 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 49 | So Moses took the redemption money from those over and above the ones redeemed by the Levites.   |
| 50 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 50 | he took the money from the male first-born of the Israelites, 1,365 sanctuary shekels.   |
| 51 | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 51 | And Moses gave the redemption money to Aaron and his sons at YHWH's bidding, as YHWH had commanded Moses.  |
| 7  | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 7  |  |
| 1  | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 1  | YHWH spoke to Moses and Aaron, saying:   |
| 2  | וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר אֶת־הַלֵּוִיִּם הַנִּזְכָּרִים בְּפֶתֶחַ דְּבָרָם וְהָיָה כִּי־יִזְכָּר | 2  | Take a [separate] census of the kohathites among the Levites, by the clans of their ancestral house,   |

33 פקדיהם למטה אפרים ארבעים אֶלף וְחֶמֶשׁ מֵאוֹת: those enrolled from the tribe of Ephraim: 40,500.

34 לבני מנשה תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא: Of the descendants of Manasseh, the registration of the clans of their ancestral house, as listed by name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms—

35 פקדיהם למטה מנשה שנים ושלשים אֶלף ומאתים: those enrolled from the tribe of Manasseh: 32,200.

36 לבני בנימין תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא: Of the descendants of Benjamin, the registration of the clans of their ancestral house, as listed by name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms—

37 פקדיהם למטה בנימין חמשה ושלשים אֶלף וארבע מאות: those enrolled from the tribe of Benjamin: 35,400.

38 לבני דן תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא: Of the descendants of Dan, the registration of the clans of their ancestral house, as listed by name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms—

39 פקדיהם למטה דן שנים ושלשים אֶלף ושבע מאות: those enrolled from the tribe of Dan: 62,700.

40 לבני אשר תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא: Of the descendants of Asher, the registration of the clans of their ancestral house, as listed by name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms—

41 פקדיהם למטה אשר אחד וארבעים אֶלף וחמש מאות: those enrolled from the tribe of Asher: 41,500.

42 בני נפתלי תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא: [Of] the descendants of Naphtali, the registration of the clans of their ancestral house as listed by name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms—

43 פקדיהם למטה נפתלי שלשה וחמשים אֶלף וארבע מאות: those enrolled from the tribe of Naphtali: 53,400.

44 אלה הפקודים אשר פלד משה ואהרן ונשיאי ישראל שנים עשר איש איש־אחד לבית־אבותיו היו: Those are the enrollments recorded by Moses and Aaron and by the chieftains of Israel, who were twelve in number, one participant from each ancestral house.

45 ויהיו כל־פקודי בני־ישראל לבית אבתם מבן עשרים שנה ומעלה כל־יצא צבא בישראל: All the Israelite males, aged twenty years and over, enrolled by ancestral houses, all those in Israel who were able to bear arms—

46 ויהיו כל־הפקודים שש־מאות אֶלף ושלשת אלפים וחמש מאות וחמשים: all who were enrolled came to 603,550.

47 והלויים למטה אבתם לא התפקדו בתוכם: The Levites, however, were not recorded among them by their ancestral tribe.

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: For יהוה had spoken to Moses, saying:

49 אַךְ אֲתִמְסָה לוֹ לֹא תִפְקֹד וְאֲתִירָשֶׁם לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: Do not on any account enroll the tribe of Levi or take a census of them with the Israelites.

26 וקלעי החצר ואת־מסך פתח החצר אשר עליהמשכן ועליהמזבח סביב ואת מיתליו לכל עבדתו: the hangings of the enclosure, the screen for the entrance of the enclosure which surrounds the Tabernacle, the cords thereof, and the altar—all the service connected with these.

27 ולקוחות משפחת העמרמי ומשפחת הזיזרלי ומשפחת התברלי ומשפחת הזיזיאלִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתִי: To Kohath belonged the clan of the Amramites, the clan of the Izharites, the clan of the Hebronites, and the clan of the Uzzielites; those were the clans of the Kohathites.

28 במספר כל־זכר מבִּרְחֻשׁ וּמַעֲלָה שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁמֹרֶי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ: All the listed males from the age of one month up came to 8,600, attending to the duties of the sanctuary.

29 מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־קֹהַת יָחִגּוּ עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן תִּימָנָה: The clans of the Kohathites were to camp along the south side of the Tabernacle.

30 וְנָשִׂיא בִּית־אֲבִי לַמִּשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתִי אֵלִיצָפָן בְּרַעְיוֹאֵל: The chieftain of the ancestral house of the Kohathite clans was Elizaphan son of Uzziel.

31 וּמִשְׁמֹרָתָם הָאֹרֹן וְהַשֻּׁלְחָן וְהַמִּנְחָה וְהַמִּזְבְּחֹת וְכָל־הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יִשְׁרָתוּ בָּהֶם וְהַמִּסָּךְ וְכָל־עֲבֹדָתוֹ: Their duties comprised: the ark, the table, the lampstand, the altars, and the sacred utensils that were used with them, and the screen (screen I.e., the screening curtain; cf. 4.5.) —all the service connected with these.

32 וְנָשִׂיא נְשִׂיאֵי הַלְוִי אֵלְעָזָר בֶּרֶאֱהֹרֹן הַכֹּהֵן פְּקֻדֹת שְׁמֹרֶי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ: The head chieftain of the Levites was Eleazar son of Aaron the priest, in charge of those attending to the duties of the sanctuary.

33 לַמֶּרָרִי מִשְׁפַּחַת הַמֹּחֵלִי וּמִשְׁפַּחַת הַמוֹשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת מֶרָרִי: To Merari belonged the clan of the Mahlites and the clan of the Mushites; those were the clans of Merari.

34 וּפְקֻדֵיהֶם בַּמִּסְפָּר כָּל־זָכָר מִבְּרֻחֻשׁ וּמַעֲלָה שְׁשֹׁת אֲלָפִים וּמֵאוֹתִים: The recorded entries of all their males from the age of one month up came to 6,200.

35 וְנָשִׂיא בִּית־אֲבִי לַמִּשְׁפַּחַת מֶרָרִי צוּרִיֶּאֱל בֶּרֶאֱבִיהַיִל עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן יָחִגּוּ צִפְנָה: The chieftain of the ancestral house of the clans of Merari was Zuriel son of Abihail. They were to camp along the north side of the Tabernacle.

36 וּפְקֻדֹת מִשְׁמֹרֶת בְּנֵי מֶרָרִי קֹרֵשִׁי הַמִּשְׁכָּן וּבִרְיָתָיו וְעַמֻּדָיו וְאֹדָגָיו וְכָל־כֵּלָיו וְכָל־עֲבֹדָתוֹ: The assigned duties of the Merarites comprised: the planks of the Tabernacle, its bars, posts, and sockets, and all its furnishings—all the service connected with these;

37 וְעַמֻּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֹדָגֵיהֶם וַיִּתְּדֵם וּמִיתְרֵיהֶם: also the posts around the enclosure and their sockets, pegs, and cords.

38 וְהַחֲנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קִדְמָה לִפְנֵי אֹהֶל־מוֹעֵד ׀ מוֹחֲלֵה מִשָּׁה ׀ וְאֶהֱרֹן וּבָנָיו שְׁמֹרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לַמִּשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהַזֶּרֶק הַקָּרִיב יוֹמָת: Those who were to camp before the Tabernacle, in front—before the Tent of Meeting, on the east—were Moses and Aaron and his sons, attending to the duties of the sanctuary, as a duty on behalf of the Israelites; and any outsider who encroached was to be put to death.

10 You shall make Aaron and his sons responsible for observing their priestly duties; and any outsider who encroaches shall be put to death.

11 And Aaron spoke to Moses, saying:

12 I hereby take the Levites from among the Israelites in place of all the male first-born, the first issue of the womb among the Israelites; the Levites shall be Mine.

13 For every male first-born is Mine: at the time that I smote every [male] first-born in the land of Egypt, I consecrated every male first-born in Israel, human and beast, to be Mine, Mine's.

14 And Aaron spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying:

15 Record the descendants of Levi by ancestral house and by clan; record every male among them from the age of one month up.

16 So Moses recorded them at the command of God, as he was bidden.

17 These were the sons of Levi by name: Gershon, Kohath, and Merari.

18 These were the names of the sons of Gershon by clan: Libni and Shimei.

19 The sons of Kohath by clan: Amram and Izhar, Hebzon and Uzziel.

20 The sons of Merari by clan: Mahli and Mushi. These were the clans of the Levites within their ancestral houses:

21 To Gershon belonged the clan of the Libnites and the clan of the Shimeites; those were the clans of the Gershonites.

22 The recorded entries of all their males from the age of one month up, as recorded, came to 7,500.

23 The clans of the Gershonites were to camp behind the Tabernacle, to the west.

24 The chieftain of the ancestral house of the Gershonites was Eliasaph son of Lael.

25 The duties of the Gershonites in the Tent of Meeting comprised: the tabernacle, (Tabernacle Here (set in lower case) the lowest of the covers of the Tabernacle; cf. Exod. 26.1.) the tent, its covering, and the screen for the entrance of the Tent of Meeting.

26 And Aaron spoke to Moses, saying:

27 I hereby take the Levites from among the Israelites in place of all the male first-born, the first issue of the womb among the Israelites; the Levites shall be Mine.

28 For every male first-born is Mine: at the time that I smote every [male] first-born in the land of Egypt, I consecrated every male first-born in Israel, human and beast, to be Mine, Mine's.

29 And Aaron spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying:

30 Record the descendants of Levi by ancestral house and by clan; record every male among them from the age of one month up.

31 So Moses recorded them at the command of God, as he was bidden.

32 These were the sons of Levi by name: Gershon, Kohath, and Merari.

33 These were the names of the sons of Gershon by clan: Libni and Shimei.

34 The sons of Kohath by clan: Amram and Izhar, Hebzon and Uzziel.

35 The sons of Merari by clan: Mahli and Mushi. These were the clans of the Levites within their ancestral houses:

36 To Gershon belonged the clan of the Libnites and the clan of the Shimeites; those were the clans of the Gershonites.

37 The recorded entries of all their males from the age of one month up, as recorded, came to 7,500.

38 The clans of the Gershonites were to camp behind the Tabernacle, to the west.

39 The chieftain of the ancestral house of the Gershonites was Eliasaph son of Lael.

40 The duties of the Gershonites in the Tent of Meeting comprised: the tabernacle, (Tabernacle Here (set in lower case) the lowest of the covers of the Tabernacle; cf. Exod. 26.1.) the tent, its covering, and the screen for the entrance of the Tent of Meeting.

41 And Aaron spoke to Moses, saying:

42 I hereby take the Levites from among the Israelites in place of all the male first-born, the first issue of the womb among the Israelites; the Levites shall be Mine.

43 For every male first-born is Mine: at the time that I smote every [male] first-born in the land of Egypt, I consecrated every male first-born in Israel, human and beast, to be Mine, Mine's.

44 And Aaron spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying:

45 Record the descendants of Levi by ancestral house and by clan; record every male among them from the age of one month up.

46 So Moses recorded them at the command of God, as he was bidden.

47 These were the sons of Levi by name: Gershon, Kohath, and Merari.

48 These were the names of the sons of Gershon by clan: Libni and Shimei.

49 The sons of Kohath by clan: Amram and Izhar, Hebzon and Uzziel.

50 The sons of Merari by clan: Mahli and Mushi. These were the clans of the Levites within their ancestral houses:

51 To Gershon belonged the clan of the Libnites and the clan of the Shimeites; those were the clans of the Gershonites.

52 The recorded entries of all their males from the age of one month up, as recorded, came to 7,500.

53 The clans of the Gershonites were to camp behind the Tabernacle, to the west.

54 The chieftain of the ancestral house of the Gershonites was Eliasaph son of Lael.

55 The duties of the Gershonites in the Tent of Meeting comprised: the tabernacle, (Tabernacle Here (set in lower case) the lowest of the covers of the Tabernacle; cf. Exod. 26.1.) the tent, its covering, and the screen for the entrance of the Tent of Meeting.

## 2

1 You shall put the Levites in charge of the Tabernacle of the Pact, all its furnishings, and everything that pertains to it: they shall carry the Tabernacle and all its furnishings, and they shall tend it; and they shall camp around the Tabernacle.

2 When the Tabernacle is to set out, the Levites shall take it down, and when the Tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up; any outsider who encroaches shall be put to death.

3 The Israelites shall encamp troop by troop, each man with his division and each under his standard. Or "each [household] with its division (each man with his division and each under his man with his division and each under his standard.

4 The Israelites shall encamp troop by troop, each man with his division and each under his standard Or "each [household] with its division and each under its standard.")

5 The Levites, however, shall camp around the Tabernacle of the Pact, that wrath may not strike the Israelite community; the Levites shall stand guard around the Tabernacle of the Pact.

6 The Israelites did accordingly; just as God had commanded Moses, so they did.

31 The total enrolled in the division of Dan: 157,600. These shall march last, by their standards.

32 Those are the enrollments of the Israelites by ancestral houses. The total enrolled in the divisions, for all troops: 603,550.

33 The Levites, however, were not recorded among the Israelites, as יהוה had commanded Moses.

34 The Israelites did accordingly; just as יהוה had commanded Moses, so they camped by their standards, and so they marched, each man with his clan according to his ancestral house. (each man with his clan according to his ancestral house Or “each [household] with its clan according to its ancestral house.”)

### 3

1 This is the line of Aaron and Moses at the time that יהוה spoke with Moses on Mount Sinai.

2 These were the names of Aaron's sons: Nadab, the first-born, and Abihu, Eleazar and Ithamar;

3 those were the names of Aaron's sons, the anointed priests who were ordained for priesthood.

4 But Nadab and Abihu died by the will of (by the will of Others “before.”) יהוה, when they offered alien fire before יהוה in the wilderness of Sinai; and they left no sons. So it was Eleazar and Ithamar who served as priests in the lifetime of their father Aaron.

5 וידבר יהוה אל־משה לאמר:

6 Advance the tribe of Levi and place its [men] (its [men] Lit. “it”; cf. 3.15.) in attendance upon Aaron the priest to serve him.

7 They shall perform duties for him and for the whole community before the Tent of Meeting, doing the work of the Tabernacle.

8 They shall take charge of all the furnishings of the Tent of Meeting—a duty on behalf of the Israelites—doing the work of the Tabernacle.

9 You shall assign the Levites to Aaron and to his sons: they are formally assigned to him from among the Israelites.

כל־הפקדים למחנה הן מאת אלה ושבעה וחמשים אלה ועש מאות לאחריה יסעו לדגליהם:

אלה פקודי בני־ישראל לבית אבתם כל־פקודי המחנה לצבאתם שש־מאות אלה ושעשֶׁת אלפים וחמש מאות וחמשים:

והלולים לא התקדו בחור, בני ישראל כאשר צוה יהוה את־משה:

ויעשו בני ישראל ללל אשר־צוה יהוה את־משה כרחקו לדגליהם וכן נסעו איש למשקחתיו על־בית אבתיו:

10 On the south: the standard of the division of Reuben, troop by troop. Chieftain of the Reubenites: Elizur son of Shedeur.

11 His troop, as enrolled: 46,500.

12 Camping next to it: The tribe of Simeon. Chieftain of the Simeonites: Shelumiel son of Zurishaddai.

13 His troop, as enrolled: 59,300.

14 And the tribe of Gad. Chieftain of the Gadites: Eliasaph son of Reuel.

15 His troop, as enrolled: 45,650.

16 The total enrolled in the division of Reuben: 151,450, for all troops. These shall march second.

17 Then, midway between the divisions, the Tent of Meeting, the division of the Levites, shall move. As they camp, so they shall march, each in position, by their standards.

18 On the west: the standard of the division of Ephraim, troop by troop. Chieftain of the Ephraimites: Elishama son of Ammihud.

19 His troop, as enrolled: 40,500.

20 Next to it: The tribe of Manasseh. Chieftain of the Manassites: Gamaliel son of Pedahzur.

21 His troop, as enrolled: 32,200.

22 And the tribe of Benjamin. Chieftain of the Benjaminites: Abidan son of Gideon.

23 His troop, as enrolled: 35,400.

24 The total enrolled in the division of Ephraim: 108,100 for all troops. These shall march third.

25 On the north: the standard of the division of Dan, troop by troop. Chieftain of the Danites: Ahiezer son of Ammishaddai.

26 His troop, as enrolled: 62,700.

27 Camping next to it: The tribe of Asher. Chieftain of the Asherites: Pagiel son of Ochran.

28 His troop, as enrolled: 41,500.

29 And the tribe of Naphtali. Chieftain of the Naphtalites: Ahira son of Enan.

30 His troop, as enrolled: 53,400.

הגל מחנה ראובן וזימנה לצבאתם ונשיא לבני ראובן אליצור בר־שדיאור:

וצבאו ופקדיו ששה וארבעים אלה וחמש מאות:

והחונים עליו מטה שמעון ונשיא לבני שמעון שלמיאל בר־צורישדי:

וצבאו ופקדיהם תשעה וחמשים אלה ושלוש מאות:

ומטה גד ונשיא לבני גד אליסר בר־עואל:

וצבאו ופקדיהם חמשה וארבעים אלה ועש מאות וחמשים:

כל־הפקדים למחנה ראובן מאת אלה ואחד וחמשים אלה וארבע־מאות וחמשים לצבאתם ושנים יסעו:

ונסע אהל־מועד מחנה הלויים בתוך המחנות כאשר יחנו כן יסעו איש על־ידו לדגליהם:

הגל מחנה אפרים לצבאתם ימה ונשיא לבני אפרים אלישמע בר־עמיהוד:

וצבאו ופקדיהם ארבעים אלה וחמש מאות:

ועליו מטה מנשה ונשיא לבני מנשה גמליאל בר־פרהצור:

וצבאו ופקדיהם שנים ושלושים אלה ומאתים:

ומטה בנימין ונשיא לבני בנימין אבידן בר־גדיעני:

וצבאו ופקדיהם חמשה ושלושים אלה וארבע מאות:

כל־הפקדים למחנה אפרים מאת אלה ושמן־ת־אלפים ומאה לצבאתם ושלושים יסעו:

הגל מחנה דן צפנה לצבאתם ונשיא לבני דן אחיעזר בר־עמישדי:

וצבאו ופקדיהם שנים וששים אלה ושבע מאות:

והחנים עליו מטה אשר ונשיא לבני אשר פגיעאל בר־עכרן:

וצבאו ופקדיהם אחד וארבעים אלה וחמש מאות:

ומטה נפתלי ונשיא לבני נפתלי אחיער בר־ענין:

וצבאו ופקדיהם שלשה וחמשים אלה וארבע מאות: